

CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS PROFESIONALES, QUE CELEBRAN, POR UNA PARTE EL **INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS**, A QUIEN EN LO SUCESIVO SE LE DENOMINARÁ COMO EL **"INALI"**, REPRESENTADO EN ESTE ACTO POR EL MAESTRO JAVIER LÓPEZ SÁNCHEZ Y POR EL LICENCIADO MAURO RIVERA HERNÁNDEZ, EN SU CARÁCTER DE DIRECTOR GENERAL Y APODERADO RESPECTIVAMENTE; Y POR LA OTRA PARTE, EL C. **AURELIO SERRANO MIRANDA**, A QUIEN EN LO SUCESIVO SE LE DENOMINARÁ COMO EL **"PRESTADOR DEL SERVICIO"**, Y A ELLOS COMO LAS **"PARTES"** CUANDO ACTÚEN O SE DENOMINEN CONJUNTAMENTE, QUIENES SE SUJETAN, AL TENOR DE LAS SIGUIENTES:

DECLARACIONES

I. El "INALI" declara que:

- I.1. Es un organismo público descentralizado, integrante de la Administración Pública Federal, con personalidad jurídica y patrimonio propio, de conformidad con la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, publicada en el Diario Oficial de la Federación el 13 de marzo de 2003, que crea a la entidad y cuyo objeto es promover el fortalecimiento, preservación y desarrollo de las lenguas indígenas que se hablan en el territorio nacional, el conocimiento y disfrute de la riqueza cultural de la Nación, y asesorar a los tres órdenes de gobierno para articular las políticas públicas necesarias en la materia;
- I.2. El maestro Javier López Sánchez, en su carácter de Director General, cuenta con las facultades suficientes para suscribir el presente contrato a nombre de su representado, conforme a los artículos 15 y 18 de la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas; 22, 23 y 59 de la Ley Federal de las Entidades Paraestatales, mismas que no le han sido revocadas o en forma alguna modificadas;
- I.3. El licenciado Mauro Rivera Hernández, cuenta con las facultades suficientes para suscribir el presente instrumento, de conformidad con los poderes generales para pleitos y cobranzas, actos de administración, títulos de crédito y facultades de delegación que se contiene en la escritura pública 59,442 de fecha 28 de marzo de 2011, otorgada ante la fe del licenciado Héctor G. Galeano Inclán, Notario Público 133 del Distrito Federal;
- I.4. Su Registro Federal de Contribuyentes vigente es el INL0303104X0;
- I.5. Tiene su domicilio legal en privada de Relox No. 16, piso 5, colonia Chimalistac, Delegación Álvaro Obregón, código postal 01070, México, Distrito Federal, mismo que señala para fines y efectos legales de este contrato;
- I.6. Requiere del **"PRESTADOR DEL SERVICIO"**, para atender los servicios consistentes en **"Asesoría técnica en el monitoreo del proceso de flujo de efectivo 2012, en el modulo de adecuaciones presupuestales de las entidades, derivado del desarrollo de operaciones del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas"**, con la finalidad de dar cumplimiento a los objetivos y metas del **"INALI"**, manifestando que cuenta con recurso presupuestal suficiente para cubrir las erogaciones que se deriven de la suscripción del presente instrumento, en términos del oficio No. **INALI.D.B.4/019/2012**, emitido por la Subdirección de Recursos Financieros adscrita a la Dirección de Administración y Finanzas, con fecha 29 de febrero de 2012, con cargo a la partida presupuestal 33104 "Otras asesorías para la Operación de Programas". Asimismo señala que la contratación se llevará a cabo conforme al procedimiento de adjudicación directa, de conformidad con lo establecido en los artículos 24, 25, 26 fracción III, 40 y 42 de la Ley de Adquisiciones, Arrendamientos y Servicios del Sector Público y demás correlativos;

I.7. El "PRESTADOR DEL SERVICIO", cumplió con todos los requisitos establecidos para el procedimiento de adjudicación directa, en términos de la revisión de la cotización que éste presentó el día 6 de Enero de 2012;

I.8. El "PRESTADOR DEL SERVICIO", cumplió con todos los requisitos establecidos para la adjudicación directa del servicio antes descrito.

II. El "PRESTADOR DEL SERVICIO" declara que:

"Eliminado. Un párrafo con 3 renglones. Fundamento legal: artículos 3 fracción II y 18 fracción II de la Ley Federal de Transparencia y Acceso a la Información Pública Gubernamental. Motivación: datos personales considerados como información confidencial"

"Eliminado. Un párrafo con 2 renglones. Fundamento legal: artículos 3 fracción II y 18 fracción II de la Ley Federal de Transparencia y Acceso a la Información Pública Gubernamental. Motivación: datos personales considerados como información confidencial"

II.3. Cuenta con capacidad legal y una amplia experiencia para llevar a cabo el servicio objeto del presente contrato

"Eliminado. Un párrafo con 2 renglones. Fundamento legal: artículos 3 fracción II y 18 fracción II de la Ley Federal de Transparencia y Acceso a la Información Pública Gubernamental. Motivación: datos personales considerados como información confidencial"

II.5. Bajo protesta de decir verdad, manifiesta no encontrarse en los supuestos que señalan los artículos 50 y 60 de la Ley de Adquisiciones, Arrendamientos y Servicios del Sector Público y

II.6. Se sujeta plenamente en lo conducente, a las disposiciones contenidas en la Ley de Adquisiciones, Arrendamientos y Servicios del Sector Público, su Reglamento.

III. Las "PARTES" declaran que:

III.1. Se reconocen mutuamente la personalidad y capacidad jurídica necesaria para comparecer en este acto y que concurren a él en modo voluntario para suscribir el presente contrato;

III.2. Están de acuerdo en celebrar el presente contrato y manifiestan que no existen vicios en el consentimiento que puedan anularlo tales como son dolo, mala fe, violencia y lesión.

Vistas las declaraciones y con fundamento en lo dispuesto en los artículos 25, 26 fracción III, 40, 42, 44, 45, 48 y 54 de la Ley de Adquisiciones, Arrendamientos y Servicios del Sector Público y su Reglamento las "PARTES" tienen a bien otorgar las siguientes:

CLÁUSULAS

PRIMERA. OBJETO DEL CONTRATO. El "PRESTADOR DEL SERVICIO" se obliga y compromete con el "INALI" para atender los servicios consistentes en "ASESORÍA TÉCNICA EN MONITOREO DEL PROCESO DE FLUJO DE EFECTIVO 2012, EN EL MODULO DE ADECUACIONES PRESUPUESTALES DE LAS ENTIDADES, DERIVADO DEL DESARROLLO DE OPERACIONES DEL INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS", con la finalidad de dar cumplimiento a los objetivos y metas del "INALI", conforme a las especificaciones contenidas en el "Anexo Técnico" (Términos de Referencia), el cual forma parte integrante del presente contrato y que aquí se tiene por reproducido, como si se insertase a la letra.

SEGUNDA. PAGO. El "INALI" pagará al "PRESTADOR DEL SERVICIO", como precio fijo, la cantidad de \$211,465.52 (DOSCIENTOS ONCE MIL CUATROCIENTOS SESENTA Y CINCO PESOS 52/100 M.N.) sin el Impuesto al Valor Agregado, más la cantidad de \$33,834.48 (TREINTA Y TRES MIL OCHOCIENTOS TREINTA Y CUATRO PESOS 48/100 M.N.) por concepto de Impuesto al Valor Agregado haciendo un total de \$245,300.00 (DOSCIENTOS CUARENTA Y CINCO MIL TRESCIENTOS PESOS 00/100 M.N.) con el Impuesto al Valor Agregado incluido.

Lo anterior conforme a las especificaciones contenidas en el "Anexo Técnico" (Términos de Referencia), el cual forma parte integrante del presente contrato y que aquí se tiene por reproducido, como si se insertase a la letra.

TERCERA. VIGENCIA. La vigencia del presente contrato, será a partir del 1 de marzo al 30 de junio de 2012.

CUARTA FORMA DE PAGO. El "INALI" se obliga a pagar al "PRESTADOR DEL SERVICIO" por la prestación del servicio a que se refiere la cláusula primera del presente contrato, dentro de los 20 días naturales siguientes, contados a partir de la aceptación del servicio objeto del contrato y de la presentación del recibo de honorarios en original correspondiente, el cual deberá contar con todos los requisitos fiscales, y que deberá ser acompañado de la documentación soporte que proceda en los términos de este contrato y de la Ley de Adquisiciones, Arrendamientos y Servicios del Sector Público y su Reglamento, conforme a las especificaciones contenidas en el "Anexo Técnico" (Términos de Referencia), el cual forma parte integrante del presente contrato y que aquí se tiene por reproducido, como si se insertase a la letra.

QUINTA. LUGAR DE PAGO. El "INALI" se obliga a pagar al "PRESTADOR DEL SERVICIO", las cantidades establecidas en la cláusula segunda del presente instrumento, mediante transferencia bancaria. Para este fin, el "PRESTADOR DEL SERVICIO" indicará por escrito al domicilio del "INALI" el número de cuenta bancaria y denominación de la institución de crédito respectiva y, en su caso, la CLABE.

En caso de que el "PRESTADOR DEL SERVICIO" proporcione incorrectamente el número de cuenta bancaria, denominación de la institución de crédito respectiva y la CLABE en el que se acredite el pago, la comisión cobrada y gestiones necesarias para su recuperación serán por cuenta y cargo del "PRESTADOR DEL SERVICIO".

SEXTA. LUGAR DE REALIZACIÓN DEL SERVICIO OBJETO DEL CONTRATO. El servicio objeto del presente contrato deberá ser presentado por el "PRESTADOR DEL SERVICIO" en el domicilio del "INALI" señalado en la declaración 1.5 del presente contrato. Lo anterior, de conformidad con el "Anexo Técnico" (Términos de Referencia), mismo que forma parte integrante del presente instrumento y que se tiene aquí por reproducido como si se insertase a la letra.

SÉPTIMA. ACEPTACIÓN DE LA REALIZACIÓN DEL SERVICIO OBJETO DEL CONTRATO. El "INALI" manifiesta que no aceptará trabajos parciales del servicio. Asimismo, el servicio objeto del presente contrato que sea realizado por el "PRESTADOR DEL SERVICIO" podrá ser aceptado o rechazado por el "INALI", en un plazo de cinco días naturales contados a partir de la conclusión de los servicios.

Se será realizado sin costo alguno para el "INALI", el servicio que rechace mediante escrito dirigido al "PRESTADOR DEL SERVICIO", por alguna de las causas siguientes:

1. Que no cumpla con todos los requerimientos solicitados por el "INALI" y la cotización conforme a la cual fue adjudicado este contrato;

- II. Que no sea satisfactorio o de las características acordadas;
- III.- Que no cumpla con lo estipulado en la cláusula undécima del presente contrato;
- IV. Que tenga defectos o vicios ocultos.

Para la debida realización del objeto del presente contrato, y a fin de cumplir con lo previsto en el artículo 84 séptimo párrafo del Reglamento de la Ley de Adquisiciones, Arrendamientos y Servicios del Sector Público, el servidor público del área responsable de administrar y vigilar el cumplimiento del mismo por parte del "INALI", es el licenciado Mauro Rivera Hernández Director de Administración y Finanzas.

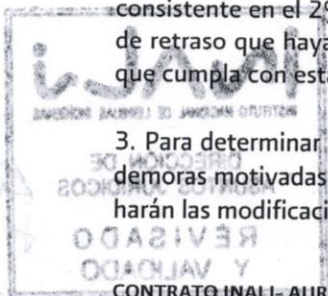
OCTAVA. MODIFICACIONES AL CONTRATO. Las "PARTES" acuerdan que cualquier modificación o adición a los términos del presente contrato durante su vigencia será establecida por mutuo acuerdo entre ellas, por escrito debidamente firmado por sus representantes legales mediante la celebración del correspondiente instrumento jurídico en donde se hagan constar dichas modificaciones o adiciones, y en su caso, haciendo los ajustes que resulten necesarios en el costo y tiempo del servicio, los cuales obligan a los signatarios a partir de la fecha de su firma, de conformidad con lo establecido en el artículo 52 de la Ley de Adquisiciones, Arrendamientos y Servicios del Sector Público.

NOVENA. PATENTES, MARCAS Y DERECHOS DE AUTOR. El "PRESTADOR DEL SERVICIO" asume de manera expresa la responsabilidad total, para que en el caso de que al realizar el servicio objeto del presente contrato, infrinja los derechos de terceros sobre patentes, franquicias, marcas o derechos de autor; asimismo libera en este acto al "INALI" de cualquier responsabilidad por estos conceptos.

DÉCIMA. GARANTÍAS. Se exceptúa al "PRESTADOR DEL SERVICIO" de presentar la garantía de cumplimiento respectiva a favor del "INALI", de conformidad con lo establecido en el artículo 48 de la Ley de Adquisiciones, Arrendamientos y Servicios del Sector Público, en correlación con el artículo 42 de dicha ley.

UNDÉCIMA. PENAS CONVENCIONALES. Para el caso de que el "PRESTADOR DEL SERVICIO", incurriera en algún retraso o incumplimiento en la realización del servicio por causas imputables al mismo, le serán aplicables las penalizaciones siguientes:

1. En caso de que el servicio sea rechazado por el "INALI", conforme a las previsiones de la cláusula séptima de este contrato, y que no sean realizadas por el "PRESTADOR DEL SERVICIO" dentro de los 5 (cinco) días hábiles siguientes a la fecha en que sea notificado el rechazo, será condición suficiente para la rescisión total del contrato, independientemente de los procesos legales que se originen.
2. En el caso de procedimientos de contratación en los que se exceptúe de la presentación de garantía de cumplimiento de contrato en términos de la Ley, el monto máximo de las penas convencionales por atraso será del veinte por ciento del monto de los bienes, arrendamientos o servicios entregados o prestados fuera del plazo convenido. Por lo anterior, en los casos de demora en los tiempos de realización del servicio objeto del presente instrumento, el "PRESTADOR DEL SERVICIO" deberá pagar una pena convencional consistente en el 2% (dos por ciento) del valor del servicio no realizado oportunamente, por cada día hábil de retraso que haya transcurrido desde la fecha de vencimiento de los plazos establecidos, hasta el día en que cumpla con esta obligación.
3. Para determinar la aplicación de las sanciones estipuladas en esta cláusula, no se tomarán en cuenta las demoras motivadas por caso fortuito o fuerza mayor, ya que en tal caso, las "PARTES", de común acuerdo harán las modificaciones que procedan al programa de realización.



4. Si deja de cumplir con el contrato, se harán efectivas las sanciones que se determinen en el presente instrumento o las que establece la ley de la materia.
5. Los montos que resulten de la aplicación de las penas convencionales que se impongan al **"PRESTADOR DEL SERVICIO"**, deberán ser pagados a la Tesorería de la Federación (TESOFE), dentro de los 5 (cinco) días hábiles siguientes a que sea requerido para ello.

La Dirección de Administración y Finanzas deberá calcular y documentar las penas convencionales, el **"PRESTADOR DEL SERVICIO"** deberá realizar el pago a favor de la Tesorería de la Federación (TESOFE) en moneda nacional, debiendo presentar el documento por el que se acredite fehacientemente el pago ante la Dirección de Administración y Finanzas del **"INALI"**. El pago de los servicios objeto del presente contrato quedará condicionado al pago o entero que el **"PRESTADOR DEL SERVICIO"** deba efectuar por concepto de penas convencionales. En el supuesto de que sea rescindido el contrato, no procederá el cobro ni la contabilización de las mismas, de conformidad con lo establecido en el artículo 53 primer párrafo de la Ley de Adquisiciones, Arrendamientos y Servicios del Sector Público y 96 tercer párrafo de su Reglamento.

DUODÉCIMA. RESPONSABILIDAD LABORAL. El **"PRESTADOR DEL SERVICIO"**, será el único patrón del personal que utilice con motivo de la realización del servicio objeto del presente contrato, y será el único responsable de las obligaciones legales y demás ordenamientos en materia de trabajo y seguridad social, y responderá de todas las reclamaciones que sus trabajadores presenten en su contra, incluida la muerte, sin responsabilidad alguna para el **"INALI"**.

DECIMATERCERA. CONTRATO PERSONAL. En virtud de ser el presente un contrato de carácter personal, el **"PRESTADOR DEL SERVICIO"** no podrá ceder en ningún caso, ya sea en todo o en parte, los derechos y obligaciones derivadas del mismo a terceras personas, físicas o morales de conformidad con el artículo 46 párrafo quinto de la Ley de Adquisiciones, Arrendamientos y Servicios del Sector Público.

DECIMACUARTA. CAUSAS DE RESCISIÓN. Las **"PARTES"** convienen en que el contrato podrá ser rescindido por ellas, sin necesidad de declaración judicial alguna, por cualquiera de las causas siguientes:

1. Si el **"PRESTADOR DEL SERVICIO"**, se retrasa por más de 10 días hábiles siguientes al plazo establecido para la realización del servicio objeto del presente instrumento.
2. Si el **"PRESTADOR DEL SERVICIO"**, intenta transmitir o transmite total o parcialmente bajo cualquier título a un tercero los derechos y obligaciones estipulados en este contrato.
3. Si el **"PRESTADOR DEL SERVICIO"**, no realiza el servicio objeto de este contrato, de acuerdo con las especificaciones y calidades técnicas, tal y como se detalla en el **"Anexo Técnico"** (Términos de Referencia), el cual forma parte integrante del presente contrato y aquí se tiene por reproducido como si se insertase a la letra.
4. Si el **"PRESTADOR DEL SERVICIO"**, incumple o no cumple adecuadamente cualquiera de las obligaciones a su cargo establecidas en este contrato.
5. En caso de incumplimiento del **"INALI"** a cualquier otra obligación derivada del presente instrumento jurídico.
6. En caso de rescisión por causas no imputables al **"PRESTADOR DEL SERVICIO"** las **"PARTES"** conjuntamente procederán a realizar la liquidación de los servicios que hasta esa fecha se hubiesen recibido a entera satisfacción del **"INALI"** y no se hubiesen pagado.

El "INALI" queda expresamente facultado para optar entre exigir el cumplimiento del contrato o rescindirlo administrativamente; si el "INALI" opta por la rescisión, el "PRESTADOR DEL SERVICIO", se obliga a pagar como pena convencional prevista en el número 2 de la cláusula undécima.

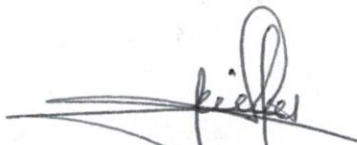
DECIMAQUINTA. PROCEDIMIENTO DE RESCISIÓN. Para rescindir el contrato, las "PARTES", seguirán el procedimiento que señala el artículo 54 de la Ley de Adquisiciones, Arrendamientos y Servicios del Sector Público.

DECIMA SEXTA. DE LA JURISDICCIÓN Y COMPETENCIA. Las "PARTES" contratantes se someten expresamente para todo lo relacionado con la interpretación, cumplimiento y, en su caso, ejecución del presente contrato, así como para todo aquello que no esté establecido en el mismo, a la jurisdicción y competencia de los jueces y tribunales federales ubicados en México, Distrito Federal, renunciando a cualquier otro fuero que por razón de su domicilio o cualquier otra causa, pudiera corresponderles.

Leído que fue el presente contrato y enteradas las "PARTES" de su valor y alcance legales, manifiestan su total conformidad y aceptación con todas y cada una de las obligaciones que se contraen en el presente documento, y para debida constancia y validez, lo firman por cuadruplicado en México, Distrito Federal, a 1 de marzo de 2012, en el entendido de que cada original es el mismo contrato.

Por el "INALI"

El "PRESTADOR DEL SERVICIO"



Mtro. Javier López Sánchez
Director General



C. Aurelio Serrano Miranda



Lic. Mauro Rivera Hernández
Apoderado

El presente Contrato de Prestación de Servicios Profesionales, es revisado y validado por la Dirección de Asuntos Jurídicos del "INALI" en cuanto a su contenido jurídico, por lo que los compromisos sustantivos que se asuman con su celebración, son responsabilidad exclusiva del área responsable de su ejecución.

El presente Contrato de Prestación de Servicios Profesionales, entre el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas y el C. AURELIO SERRANO MIRANDA, consta de 6 (seis) hojas rubricadas al calce y debidamente signadas por las "PARTES" en esta que es su última hoja.

**ANEXO TÉCNICO
(TÉRMINOS DE REFERENCIA)
DESCRIPCIÓN DE LOS SERVICIOS**

"ASESORÍA TÉCNICA EN EL MONITOREO DEL PROCESO DE FLUJO DE EFECTIVO 2012, EN EL MODULO DE ADECUACIONES PRESUPUESTALES DE LAS ENTIDADES, DERIVADO DEL DESARROLLO DE OPERACIONES DEL INALI".

I. Antecedentes

La reforma al artículo 2° de la constitución política de los estados unidos mexicanos, reconoce que la nación tiene una composición pluricultural sustentada originalmente en sus pueblos indígenas, garantiza el derecho de los pueblos y las comunidades indígenas a la autonomía para preservar y enriquecer sus lenguas y culturas y establece el derecho de los indígenas a ser asistidos por interpretes y defensores con conocimiento de sus lenguas en los juicios y procedimientos en que sean parte. Esta reforma trajo como resultado la publicación en 2003 de la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, en la que se reconoce a las lenguas indígenas como lenguas nacionales, con la misma validez que el español, para cualquier trámite o asunto de carácter público, así como el acceso pleno de sus habitantes a la gestión, los servicios y la información pública en dichas lenguas.

Con esto el INALI, contribuye a la consolidación de una sociedad equitativa, incluyente, plural y favorecedora del dialogo intercultural articulando políticas públicas en materia de lenguas indígenas, con las que se promueven el multilingüismo, el ejercicio de los derechos lingüísticos, así como el desarrollo de las lenguas indígenas.

II. Descripción del servicio

1.-Llevar a cabo la carga de las afectaciones presupuestales internas que realice el instituto nacional de lenguas indígenas, en el modulo de adecuaciones presupuestarias de las entidades (MAPE), de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público.

2.-Llevar a cabo la carga en el modulo de adecuaciones presupuestarias de las entidades (MAPE), de la Secretaria de Hacienda y Crédito Público, de las afectaciones presupuestales externas que realice en 2012, el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas.

3.-Conciliar con la Secretaria de Educación Pública, como coordinadora de sector, las afectaciones presupuestales internas y externas que realice el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas.

4.-Conciliar con la Secretaria de Hacienda y Crédito Público, las afectaciones presupuestales internas y externas que realice el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas durante el ejercicio fiscal 2012.

5.-Realizar el monitoreo en el modulo de adecuaciones presupuestarias de las entidades (MAPE), de la Secretaria de Hacienda y Crédito Público, de las afectaciones presupuestales internas que realice en 2012 el Instituto nacional de lenguas indígenas.

6.-Realizar el monitoreo en el modulo de adecuaciones presupuestarias de las entidades (MAPE), de la Secretaria de Hacienda y Crédito Público, de las afectaciones presupuestales externas que realice en 2012, el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas.

7.-Establecer canales de comunicación con los enlaces tanto de la coordinadora de sector (SEP) como de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público, de las afectaciones presupuestales externas que realice en 2012, el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas.

8.-Elaborar informes parciales de las actividades desarrolladas en 2012, sobre el flujo de efectivo del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas.

9.-Elaboración de un informe final de resultados obtenidos en el monitoreo del flujo de efectivo 2012 de las afectaciones presupuestales, que realice el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas.

III. Entregables

1. Informe parcial de actividades desarrolladas durante la vigencia del contrato que se celebre con el Instituto nacional de Lenguas Indígenas en el ejercicio fiscal 2012 será entregado el 30 de marzo de 2012
2. Informe final de resultados obtenidos sobre monitoreo de las afectaciones presupuestales en el Módulo de adecuaciones presupuestarias de las entidades (MAPE), que permitan a la unidad responsable contar con información veraz y oportuna sobre el comportamiento del presupuesto autorizado para el ejercicio fiscal 2012 será entregado a más tardar el 30 de junio de 2012.

IV.- LUGAR DE REALIZACION DEL SERVICIO

Privada de Relox No. 16, piso 5, colonia Chimalistac, Delegación Álvaro Obregón, código postal 01070, México, Distrito Federal.

V.- PAGO POR EL SERVICIO OBJETO DEL CONTRATO.

Del pago que se estipula en la cláusula segunda del contrato, se hará en dos exhibiciones:

1. El primer pago por la cantidad de \$ 105,732.76 (CIENTO CINCO MIL SETECIENTOS TREINTA Y DOS PESOS 52/100 M.N.), mas la cantidad de \$16,917.24 (DIECISÉIS MIL NOVECIENTOS DIECISIETE PESOS 48/100 M.N.) por concepto de impuesto al valor agregado, \$122,650.00 (CIENTO VEINTIDOS MIL SEISCIENTOS CINCUENTA PESOS 00/100 M.N.) con el impuesto al valor agregado incluido.
2. El segundo pago por la cantidad de \$ 105,732.76 (CIENTO CINCO MIL SETECIENTOS TREINTA Y DOS PESOS 52/100 M.N.), mas la cantidad de \$16,917.24 (DIECISÉIS MIL NOVECIENTOS DIECISIETE PESOS 48/100 M.N.) por concepto de impuesto al valor agregado, \$122,650.00 (CIENTO VEINTIDOS MIL SEISCIENTOS CINCUENTA PESOS 00/100 M.N.) con el impuesto al valor agregado incluido.

El área encargada de revisar los reportes y de emitir el oficio de satisfacción del servicio será la Dirección de Administración y Finanzas, a fin de asegurar que sea satisfactorio para los fines que persigue el "INALI".

Leído que fue el presente Anexo Único (Términos de Referencia) y enteradas las "PARTES" de su valor y alcance legales, para debida constancia y validez, lo firman por cuadruplicado en México, Distrito Federal, a 1 de marzo de 2012.

Por el "INALI"



Mtro. Javier López Sánchez
Director General



Lic. Mauro Rivera Hernández
Apoderado

El "PRESTADOR DEL SERVICIO"



C. Aurelio Serrano Miranda

El presente Anexo Único (Términos de Referencia), forma parte integrante del Contrato de Prestación de Servicios Profesionales, entre el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas y el C. AURELIO SERRANO MIRANDA, consta de 3 (tres) hojas rubricadas al calce y debidamente signadas por las "PARTES" en esta que es su última hoja.